

Kujataamiu

Uk./Årg. 24 nr. 21

Nutaaq

Qaqortoq, den 24. november 2011



TØMRER- & SNEDKERMESTER

Carl J. Olesen • Box 81 • 3920 Qaqortoq

Tlf.: / Fax 64 11 30 • Mobil 49 34 01 • Mail: carlj@greenet.gl

Alt i tømrer- og snedkerarbejde udføres

Linoleum / vinyl • Køkkener / bordplader / vaske
Betonarbejder • Gulvslibning • HtH køkkener
Mini-låseservice 5 stift - & 6 stiftcylinder

Qaqortoq VVS ApS

v/ Johnny Petersen

Boks 25 • 3920 Qaqortoq

Tlf. 64 26 94 • Johnny 49 23 94

E-mail: qaqvvs@greenet.gl

- Rørarbejde
- Blikkenslagerarbejde
- Vand, Varme, Sanitet
- Smedearbejde
- Diverse

49 23 94 svarer altid

Permagreen Grønland A/S

- Tømrerarbejde
- Glarmester
- Låseservice
- Tæppeland
- Maler arbejde
- Transport

Tlf. 64 20 94 - Fax 64 22 94
Mobil 49 44 09 - Låseservice 49 26 27
Mestervej B-1328 - 3920 Qaqortoq

KA AUTO ApS - Service og reparation af alle bilmærker

Tlf. 64 24 08 - Fax 64 24 28 - Mobil 53 24 18

Hamburgerryg inkl. rullepølse
Naling. akia pr. 100 g 22,95

Arlaat/Frit valg
2 pakker

2%
ARGGØDINGSASSAT
DIVIDENDE

30,-
Sipaakkitt/Spar
15,90

Brukseni

Negersorutit sapaammut 27. novemberi 2011 ilangullugu atuutissaput.
Tilbudene gælder til og med søndag 27. november 2011

Q42 47/2011

Avaaraq Olsen-imut akissut

Nuannerpoq takullugu Kujataamioq Nutaq imaqarnerulersoq oqallinnerit pissutaallutik. Immikkut nuannaarutigaaara kujataaninggaaniit piffinni allani aama periarfissaq taanna atormassuk, isumaminnik saqqummiiffigalugu. Neriuppunga tamanna ingerlaanassasoq.

Avaaraq Olsen-ip ilinniartitsiniarpalulluni allagaanut tunngatillugu siuliaani saqqummersumut pisussaaffigalugu misigisimavunga akissuteqassallunga, taanaannangitsorli, kisiannili isumaqatima tunngavilersuutaat aamma patsisigisaat uteqqittussaangitsumik saqqummiutissallugit. Taakku tunngavilersuutit ujaratorneqarput aammalu oqallinnermi amigaataasimapput, nassiussisup tungaaniit.

Aallaqqaatigalugu oqaatigineqassaaq Avaaraq, takornariaq-artitsinermut piffimmi pisortaamat - taamaallillunilu takornariaqarnermut atorfillit qullersaralugu, akisussaaffigalugulu piffiup ineriartortinnissaa takornariaqarnerlu ineriartortissallugu - namminerlu inuttut isummani allaaserimmagu. Kikkummi tamarmik pisinnaaffigaat isummatik itinerusut siaruartissallugit, suliffimmut sulisitsisumulluunniit akornutaangitsumik. Avaqqammi atuarfik, aalisarneq imaluunniit sila allaaserisimasuuguniuk, pitsaasumik isigineqaatigissagaluarpaa. Kisianni takornariaqarnermut qullersaalluni akisussaasuullunilu takornariaqarnerup ineriartortinnissaannut, taamaasillunilu angallannerup ataani pingaartup ataanilluni, angallanneq pillugu isumaq saqqummiutissappagu uagut tusarnaartugut, sumi inissisimanagera sumi atorfeqarnera apeq-qutaatinnagu. Taamaappammi saqqummiussaq paatsiveerutitsingaatiassammat.

Aviisimi aallartissutigaa qamuuna itisuumik mamiatsatinnerqarnini, Kommune Kujallermi bestyrelsen angallannermut ataatsimiitsitaliap innersuussaa akuersissutigineqarmat, mittafiup Narsarsuarmiit Qaqortumut nunneqarnissaa, ersaarta-assutigineqarmat. Isumaqqarporlu arsarnermut assinguallaartoq, nuannaarneq uukapaatitsiniarnertut ajugaassimaarner-tullu isigisariaqarmat. Tamanna pissusissamisuuginnarpoq. Uanga ataatsimiinermi aamma najuuppunga, tassanngaanarlu ersaartartoqalermaat aamma najuullunga. Ersaataanerit taakku najuuttut ilaasa sorsusimanerannut oqimaqisumut ersiutaapput, aammalu demokratiip iluani suliniuteqaraanni iluaqutaasartoq. Demokratiip atuutinnera atunneralu nuannaarutigisinnaangikutsigu, aap, taava suna nuannaarutigissa-varput. Tassani ersaartarneq pitsaasumik isumaqqarpoq, illua-tungaani Narsami innuttaasut ataatsimiitinnerqarneranni Qaqortoq taaneqaraangat oqaatsit nikassaasut taaneqartar-mata. Avaqqap mamiatsaatigaa oqallinnerup sangutinneq-

arsimanera! Appiussineq, ajugaaniaanarluni ajugaarusunneq piinarlugu, assigiinarpaa oqaraani uagut tunngaviatigut Qaqortumi mittarfittaarnissaaq piumasarinngikkipput, ineriartorneq kissaatiginngikkipput, nunallu immikkoortuanut pitsaanerpaamik iliuuseqarfigiumanngikkipput. Tamanna unnerluussineq uanga sakkortunerpaamik tunuartikkusuppara! Kikiakuluumik qajannaarlugu oqaatigerusuppara: Uagut angallannermut aqqissuuseqqinnissamut takorluukkut anguniakkallu kissaatitut allattorsimasavut aamma ersissuti-taqarput! Ersissutit, maannakkut qanoq iliuuseqanngikkutta, kujataani ullumikkut ajornartorsiorneq qaangernavianngin-natsigu. Siumut isigaluta anguniakkat, pimoorullugit isuma-qaratta, ineriartortitsineq siumullu isigisinnaaneq aallaaviga-lugu kujataa ineriartortissinnaagatsigu, tassami periarfissa-nik peqarluta tamatta nalunnginatsigu!

Kisitsisilersuinerit atorlugit tunngavilersornerit neriutis-saqanngillat. Illit immikkut taakkartorpat kujataa tamaat ata-atsumut kommunitut isigissagipput. Taammaakkaluartoq Narsami inuit 300-ut akerliussutsumik takutitsinerat pingaa-nerutippat Qaqortumi inuit 500-uniit, tassanilu aallaavigalu-gu Narsami innuttaasut ikinnerungaarmata. Kujataa tamaat ataatsimut isigissagutsigu, taava 500-ut 7500-ni, 300-ut 7500-ni suli annertunerupput, taamaasillunilu inuit tamat oqartussaaqataanerit eqqarsaatigalugu apeqqummi tassani amerlanerussuteqartoqarpoq. Tamannarpiarlut paasinerlussi-massavat. Illit allapputit "Qaqortumi mittarfiliornissamut angertut" kissaatigiinaraat "arsarnermi" ajugaasallutik qanorluunniit iliorluni ajugaasoqaraluarpat. Tassani kukko-rujussuarputit. Uagut ajugaarusuppugut piviusut tunngavi-galugit aammalu neriulluta amerliartuinnartut tunngaviler-suutivut ilumoornerat takusinnaalissagaat. Mittarfik kissaati-gaarput, isumaqavikkatta tamatuma kujataa ineriartornera aallartissinnaagaa aammattaq ineriartornermut allamut tunngassutillit aallartissinnaaniassammat. Uagut isumaq-anngilugit mittarfissaq kujataannut tupinnartuliaassasoq. Taassuma kisimiilluni Kommune Kujalleq annaannavi-anngilaa. Illuatungaani isumaqqarpoq ineriartornerup avam-mut takoqqussaarutigineqarneranut namminersorlutik inuus-sutissarsiorlut kajumissusaannik ilallugu innuttaasullumi kujataa ineriartulernissaanut nalimmassassasugut.

Tassalu kikkut tamarmik aalajangeeqataasinnaanerit pinga-artilluinnarparput. Uangalu takusinnaasannik ikinnerussutil-lit pisinnaatitaaffiginngilaat allat uukapaatitsiniartutut unnerluutigissallugit, illillu oqariartaatsit malillugu, isuma-qatiginnginnerat piinnaavillugu. Tamanna qangaanerusoq oqaatigisarpaat "itiminik anniartoq".

Tamakku saniatigut allapputit takornariat amerliartortut. Tamanna takussutissalimmik malugineqarsinnaavoq

Nutaq kujataamiu

Naqiterisoq / Udgives af:

Q-offset

Box 378 • 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 29 69 • Mob. 49 44 60
e-mail: qoffset@greenet.gl
Ammaruk/Åben www.kujalleq.gl

Akisussaalluni aqqissuisoq / Ansvarshavende redaktør:
Ib Benjaminsen
Ilioqqarneqarnera naqiterneqarneralu / Tryk og layout:
Q-offset v/Ib Benjaminsen

Tunniussiffissaq kingulleq:
Sidste frist for indlevering:

1. december 2011

Normu tulleg saqqummeqqissaaq:
Næste nummer udkommer igen:

8. december 2011

Tungavilersuutitta oqimaanersaat, takornariaqarnerup annertusiartorneranut, naak Narsarsuarmi mittarfik atuukkaluartoq. Tamanna TUNNGAVIUNANI. soorlu illit allattutit, Narssarsuaq takornariallu amerliartornerat imminnut ingerlaqatigiipput, isumaqarnassagualarpoq tamanna qangarsuarli pisimassagualuartoq, ukiut 60-it mittarfiup atuunnerani. Tamanna, kialluunniit takornariaqarnermut angallanermullu ilisimasallip oqaatigisinnaangilaa?

Aalajangiussimassagaluwarpara, Narsarsuarmit DK-mut
ukiukkut marloriarluni aalartoqartalarupat aasakkullu tallim-
mat-arfinileriarluni, taava siuliusimassagaluarpugut

[illegible]

Narsarsuup siunissaa sorsussutigalugu. Kisiannili pissutsit ullumikkut taamaangillat. Ajorluartumik. Aqqut Narsarsuaq/Kastrup piffissami sivisuumi tupinnartumik kajuminnarnini qimassimavaa, angalasullu Kalaallit Nunaannut angalaniartut amerliartuinnartut aqqut taanna atorunnaarpaat. Tamatuma kinguneraa, Air Greenland-it bil-letinut akit qaffaanarnagit, angallavigineqartarnera annikili-sissimmamagu. Kingusinnerusukkullu ukiuunerani timmi-sarnek taanna unitsillugu. Tamatuma tulliatut Boing-eq aq-qummi tassani timmisartuussisarteq akigisariaqalersimavaat aningaasaqarnermut tunngavissaarukkamik, iluanaarutigalugu ingerlasinnaajunnaaramik. Ullumikkut aasami ataasiar-tarput, taannalu timmisartortitseqatigiinnik akikitsumik angallassisartumik suliarineqartarpoq. Kisianni Air Greenland-it akii atorlugit. Aqqut taanna Air Greenland-ip ajunngisaarneranik tunngaveqarpoq. Taamatut soqutiginnin-neq ukiuni aggersuni milliartornissaa naatsorsuutigisariaqar-poq, siornatigut ineriartorneq eqqarsaatigalugu. Taammaamat, illit siuttuliullutit, mittarfiup ataanarnissaa tunngavilersuunarsinnaaaviuq, ilaasut aallarfigissassaaniit tikiffigissassaaniillu taamma ungasitsigisumiittoq, atorneqar-neralu milliartortoq? Oqaluttuussinnaavinga ulloq nalliuppat Air Greenland-ip timmisartuussinissaq soqutigiunnaasappa-gu imaluunniit ajorqutaanangussappat, kiap taava Atlantikoq qulaallugu timmisartuuttalissavaatigut? Pissusiviusut tamatta nassuerutigisariaqalerparput tamanna-lu aallavigalugu iliuuseqarluta, asuli ingiinarluta siunissaq sinnattoriinarnagu. Uagummi tikkuarparput Qaqortumi nunap immikkoortoqarfiani mittarfeqalernissap pitsaaqutaa, tassami angallattut 60%-ii tassungartarmata, inuit najugaq-arfiginngisaani kujataani mittarfeqarnani, tassungami ilua-mik ingerlasoqarneq ajorpoq. Taamasillunilu eqaannerujus-suarmik tunngaveqalissaagut, tassami Qaqortuminngaaniit ingerlaqqittussat Narsamut Nanortalimmut kisiisa aallunne-qalissammata, maannakumutuunngitsumik, tassa

Narsarsuarmut mittut TAMARMIK ingerlaqqinnissaat isu-magineqarluni! Maannakkullu tunngavilersuinnissinni akeqq-ut annersaat tikipparput: S61. Soorlu naluneqanngitsutut qulimiguulik S61 utoqqasaakasiuvoq. Naak Air Greenland-ip soraarninngornissaa arlaleriarlugu kinguartittaraluaaraa, oqaatigisariaqalersimavaat, S61 2012 naanerani atorunnarta-riaqartoq. Taamaasillunilu ajornartorsiut nutaaq takkuppooq. Qanoq isilluni ilaasussat Nanortalimmeersut, Qaqortumeersut Narsaminngaaneersullu Narsarsualiaaneqassappat? Angallannermut isumalioqati-giissitaminngaaniit siunnersuutigineqarsimavoq tamatta Bell212-mit ingerlateqqinneqartassasugut. Taakku 9-nik ilaasoqarsinnaapput (6-it tamarmik nassataqarunik, taama oqaluttuuneqarpunga). Taamaasillunga tamanut apeqqutis-sara aana: Ilumoorluta isumaqarpugut akikinnerulerlunilu aaqjissuusaaneq eqaannerulissasoq, ingammik "pingaartil-lugu" aasap qaammataani kissaatigissagaani Narsarsuup ataanarnissaa? Uannut tunngatillugu takujuminaatippara, S61-it atorunnaarsinneqarpata ajornartorsiuterpassuit malin-nittussat. Tamanna illoqarfitsinnut tamanut atuuppoq. Bell 212-ip ilaasorisinnaasai taama ikinnerutigisut takorloorneq-arsinnaavoq Narsaq Nanortalillu ajorsartuujumaartut, tassa-mi naatsorsuutigisariaqarmat ilaasut amerlanersaat Qaqortumiit Qaqortumut ingerlasussaani.

Ilumoorputit Kangerlussuakkoorneq takinerujussuusooq, Narsarsuakkoornerninngaaniit, soorlu assersuutigalugu DK-mukassagaani. Maannakkut ukiumut qaammatini 9-ni taam-maappooq. Tassanilu Narsarsuaq asuli ippinnaqutaaginnarpoq akitsorsaataallunilu ilaasunut Qaqortuliartunut Qaqortuminngaaneersunullu. Tamatuma Kalaallit Nunaanni Narsarsuaq bussit unittarfiini akisunerpaangortippaat!! Uagut illuatungaani takusinnaavarput, nunanut allanukassa-gaanni Qaqortumiit Kangerlussuarmut pitsaaqutaa.

Qupp. all. nang. 

IL INNIARNERTUNNGORNIARFIK AMMASOQ

Det Åbne GUindbyder alle til foredrag
onsdag d. 30. november kl. 19.30 på GU:

Finn Lynge: Konfliktløsning i Grønland - fra Sinngajik til Greenpeace

Skal kritikere fra Greenpeace afvises, eller skal vi i dialog med dem?

Finn Lynge vil forholde sig til spørgsmålet bl.a. i lyset af den grønlandske tradition for at løse konflikter. Oplæg på dansk, indlæg fra salen på begge sprog efter behov.

Der er gratis adgang. I pausen kan man købe kaffe og kage.

Greenpeace-ikkormiut oqaloqatigisassaappat?

Nunatsinni saqqiaginninnerit iluarsarneqarnissaat pillugit oqallisartut. Qallunaatut saqqummiunneqassaaq, oqallegataneq aamma kalaallisut pisinneavoq. Isinneq akeqanngilaq. Unitsarneermi kaffi kaagillu akiginiarneqassapput.

PISIFFIK

Fullt Gledelig Jul

Affaa
sinnerlugu sipaaruk /
Langt under
1/2 pris

Sipaakkit /
Spar
42⁹⁰

NESTLÉ
NESQUICK
HONEY NUT CHEERIOS
MULTI CHEERIOS IMLT. / EL.
HAVRE CHEERIOS, 375 g

35,-



Dr. Oetker
Familie-Pakke Budding
pulver

Sipaakkit /
Spar
18⁹⁰



OETKER BUDDING
Vanille, 3 x 72 g,
Budding Mandel
3 x 78 g
imlt. / el.
Budding Choko
2 x 100g

2 pakker

25,-

Sipaakkit /
Spar
11⁹⁵

akiata 1/2
ataallugu /
under
1/2 pris



FERSKNER,
PÆRER IMLT. / EL.
FRUGTCKOKTAIL

10,-

Sipaakkit /
Spar
36⁸⁵



3 x 500 ml

50,-

I nordboernes Hovspor

4. og sidste del

Der er sket meget i Nuuk siden jeg var her sidst. I bymidten er der nye butikker og nyrenoverede bygninger, og byen er vokset meget. Der bliver talt meget dansk. Jeg kommer heldigvis til nogle kulturelle begivenheder. Det ny nationalteater opfører Robinson Kruse, der er musik-lærernes koncert i Kulturhuset Katuaq, og jeg tager også en tur på museet, som godt nok mangler noget af den islandske filmiske informations kultur.

Jeg opsøger Grønlands erhvervs- og turistmed-arbejder, Mads Skifte, som jeg tidligere har talt med om mit projekt, og informerer ham om de sidste tiltag. Nu bliver erhvervsdelen igen separeret, og turistdelen bliver selvstændig som www.greenland.com. Han er enig i at det er lidt synd at Outfitter-udviklingen er gået i stå. Der er for mange der ikke opfylder de intentioner, der var med denne ordning, som skulle opbygges efter canadisk mønster, hvor det er et netværk af lokale folk, der skulle være ideen, og ikke bare en fåreholder med et vandrehjem. Men de vil besøge Sydgrønland i nærmeste fremtid, og så kan vi finde ud af, hvordan vi får nyt liv i denne udvikling. I NAPA fortæller jeg også om mit projekt og her er det vist den sproglige side af projektet, der er mest nærliggende for denne organisation.

QAQORTOQ

Tilbage med kystskibet - en dejlig tur, bortset fra, at jeg fik stjålet 800 kr. fra min pung. Det er rigtig træls at man skal gøre turisterne meget opmærksom på, at man ikke kan have noget i fred. Hvorfor mon det er blevet så slemt med tyverier. Hvor ville det være dejligt, hvis folk var mere ærlige, men hvad mon der skal til for det?

Jeg indkvarterer mig på et værelse, og går som det første til borgmesteren for at orientere ham om mit projekt, og hensigten med arealtildelingen til AKIA. Så til Teknisk forvaltning hvor jeg får kopieret de tegninger jeg lånte i Blöndus, men også for at finde ud af, hvordan jeg skal gribe købet af et nedlagt fåreholdersted i en fjord længere sydpå an. Her ville det

være godt at have vinterophold, da her er græs nok til at høste noget af vinterfoderet til hestene. Men selv om kommunerne er lagt sammen henhører dette sted under Nanortalik

Jeg går til den lokale afdeling af KNR for at vise dem mine videoer om grønlandske unge i Island. Lederen er syg og kommer efter påske. Desuden skal de have godkendelse fra den højeste chef i Nuuk, så jeg må vente. Inden jeg rejste herfra var et iværksætter-kontor startet op, så jeg gik ud fra, at jeg kunne arbejde med mit projekt dér, men ak nej, det var lige ved at lukke. Hele iværksætter aktiviteterne er nu henlagt til Narsaq under erhvervschefen. Kontakter den lokale Piarreersarfik, forgæves, lederen ringer aldrig tilbage. Der er eksamen og Piarreersarfik er i høj grad gået væk fra det mere praktiske arbejde, da så mange unge ønsker at opgradere deres skolekundskaber og aflægge statskontrollerende prøver. Det er ved at være eksamenstid.

Lasse har ikke tid til oversættelser, da han står midt i læmningen. Edda er blevet turistchef, og vil gerne hjælpe med at oversætte brochuren jeg fik fra Hvanneyri. Hun skal ikke være guide i Bratthalid i år, også fordi "Gadar foundation" ikke har haft møde siden hun startede, og hun ved ikke hvad hun har at holde sig til. De kommer da til at savne nordbokvinden i vadmels-dragten som fortæller ved Thorhildes kirke og inde i langhuset. Gad vide hvem der overtager det? Men hun er ved godt mod, og har haft nok at gøre med at plan-lægge ture og tage imod sommerens bestillinger. Der har også været turister ind imellem hele vinteren.

Det er nogenlunde vejr inden påske, men en konstant nordenvind blæser. Det har den gjort næsten hele vinteren. En



Kirsten Kran

stille dag hyrer jeg en jolle og tager til AKIA for at bese mit fremtidige heste-center. Den gamle stald, bygget af materialer fra den amerikanske lufthavn i Narsarsuaq, er bredere end jeg husker den. Den er i hvert fald stor nok til hestetræning. Der er masser af små huller i bølgeblikket, som jeg må finde ud af om kan lappes med noget "dullebajs". Beboelseshuset er godt nok hærget, men boligen skal jo være den mongolske ger. Strandhuset som jeg havde regnet med skulle være værksted, er vist rigtig godt til at tørre fisk i. 1 kg tørrede fisk koster 520 kr i København, så der er måske også penge at tjene. Min "jolle biker" udpe-

Sydgrønlands El ApS V/ Per Holm Alt I El udføres

Per Holm	49 45 19
Knud Hansen	49 26 19
Værksted	64 34 81
Fax:	64 19 41

E - mail: sydelogteknik@greennet.gl

Postboks 527
3920 Qaqortoq

ger gode fiskesteder ved Akia. Pladsen hvor jeg havde forestillet mig at vi skulle producere de fildede beklædninger til geerne, er mere bulet end jeg huskede, men det er der nok råd for. Alt i alt er stedet OK, i hvert fald til sommerbrug. Når jeg fortæller om mit projekt i byen siger folk, at det bliver nok en turist-attraktion, og at de kommer og besøger mig, flere vil også komme og hjælpe! ?? vi får se. - immaqra.....

NARSAQ

Så til Narsaq for at kontakte erhvervskontoret. Chefen er ude at rejse, så jeg fortæller de to konsulenter om mine planer, som de synes lyder rigtig spændende. Men så længe jeg er folkeregistreret i DK kan jeg ikke få støtte fra Grønland. Men da det er klippekort til rådgivning så ved jeg heller ikke om det er det, jeg har brug for. Mine erfaringer fra det iværksætter-kursus jeg var på, var hovedsagelig for butiksfolk, med megen stor vægt på bogføring, konkurrence-parametre, management, og hvad ved jeg. Jeg var den eneste der havde et Outfitter-projekt med turister. Da jeg ikke vil konkurrere med nogen, så er jeg noget i tvivl om, hvor meget hjælp jeg kan få. Det var da rart om man kunne få en regn-skabsfører. Det daglige arbejde med at holde styr på kvitteringer m.m. er med til at slå mange iværksættere ihjel, da rod i regnskaberne koster dyrt!

Jeg kontakter den lokale Piarreersarfik i Narsaq og Josef, den unge leder, vil gerne hjælpe med at finde unge som vil indgå aktivt i projekt-udviklingen. Det er nok også bedre i Narsaq, for der bor en fåreholder som

har både fedekvæg og heste. Fåreholderstedet skulle også være interesseret i at opføre en ridestål. Så her er en kontakt der skal opsøges. Lige nu må jeg tilbage til Qaqortoq for at afslutte mine gøremål.

Upernaviarsuk landbrugsskole.

Fåreholder- og gartneruddannelse.

Jeg møder båden fra Upernaviarsuk og får en tur med derud. Jeg får nævnt min tur til Island og mødet med Heidar og muligheden for uddannelse. Der er ingen heste-uddannelse i Grønland, men mange fåre-holderelever som er i praktik i Island, arbejder også med heste. Der er travlt overalt blandt fåreholderne, da læmningen er i fuld gang, og det er døgn-vagter. Vi må vente med at snakke heste-uddannelse. Tilbage til byen. Efter tre ugers ventetid får jeg afslag fra KNR. Pokkers - det skulle have nyhedsværdi!!! At unge arbejder med heste og køer, at en kvinde endelig igen tager en fåre-



Spør tid! Flyv direkte mellem Narsarsuaq og København

Rejs mellem 19. juni og 30. august 2012. Tjek vores priskalender på airgreenland.dk og se hvornår du kan komme af sted.

Vi bringer det bedste frem

air greenland

holder uddannelse, og oven i købet er god til heste - er det ingen nyhed? Edda har ikke haft tid til at oversætte, men det viser sig også, at teksten fra brochuren ikke er det vi har brug for. Til gengæld har hun fundet en side fra Hvanneyris uddannelses-præsentation, og det er den vi har brug for. Desværre har Edda travlt, så jeg må finde en anden. Jeg beslutter derfor, at jeg nu må prioritere de fysiske forhold for min projektudvikling. Derfor kontakter vores lokale sagfører. Han vil gerne hjælpe med papirerne, men jeg skal selv finde ud af så meget som muligt, da advokattimer er dyre.

Så jeg må sydpå og kommer med bygdeforsyningen - altså fragtskibet, som må medbringe passagerer - forsinkelse - ankommer ved midnatstid, og jeg må ty til en dyr indkvartering på hotel Kap Farvel - og herefter låner jeg et tomt hus, som er sommer-indkvartering for spanske turistoperatører, som jeg kender fra Bratthalid. Ved siden af det er et dejligt hus til salg - drømmer om at lave et guest house som Kiljan i Island.!

Nu gælder det undersøgelser vedr. "Nonneklosteret". Det er et nedlagt fåreholdersted som ville være velegnet til vinterophold for folk og fæ. Her har ikke været får i ca. 15 år, så græsset er højt. Teknisk forvaltning oplyser mig om, at en fåreholder søger om græsnings-tilladelse til hele den halvø hvor nonneklosteret ligger. Jeg er nødt til at have arealtildeling til markerne omkring fåreholderstedet. Men mon ikke vi kan blive enige om det og være der begge i ordentlig samar-



bejde.? Jeg skal i hvert fald se at søge om arealtildeling - og få stald og gammelt sammenfaldet hus med - her kan man senere opføre et nyt hus, men det gamle træ, også fra Narsarsuaq tiden, er stadig brugbart. Tegninger er der ikke noget af, det må jeg tilbage til fåreholderkontoret og se om de har. På de digitale kort optræder bygningerne ikke. På Ole Guldagers tegning er der kun de arkæologiske bygninger og det der har arkæologisk interesse, som han har målt op og indtegnet. På museet er der lidt mere bid, her er der tegninger fra 1945, hvor Vibe udgravede. De fundne sager ligger nok i en kælder på Nationalmuseet i Kbh. ??

Jeg har bestilt båd for at sejle hjem fra Nanortalik over Uunnartoq fjorden, da jeg vil optage film fra stedet. De kommer, men det er et jammerligt dårligt vejr, så vi må kæmpe os igennem bølger og snestorm for at jeg kan komme tilbage og nå det fly, jeg har bestilt for længe siden. AK ja, havde jeg bare ventet en uge. Vind og vejr i Grønland kan få alle planer til at gå i stand by.

Vi kommer helskindet tilbage til Qaqortoq sent på aftenen. Sidste dag inden jeg skal ind mod lufthavnen!! Jeg når at kontakte fåreholderkontoret og advokaten, så jeg kan komme videre med mit køb af nonneklosteret. Næste dag er jeg bare heldig og får et lift til Qassarsuk. Endelig hjemme i mit lille hus. En overnatning. Min nabo skulle køre for mig, men bilen er i stykker, så vi bliver fragtet med traktor til butikken. Oplade telefon, checke mit indgåede og udgåede palle-gods. Intet er OK, så det får jeg bedre styr på. Så hyre en firehjulere de 6 km til mit mobildøde hjem.

Det blæser op!! Vi bliver enige om at det sikreste er jeg bliver kørt med firehjuleren hele vejen rundt om fjorden til Narsarsuaq for at være sikker på at komme med flyet dagen efter. Det er jo ikke sikkert, at jeg kan blive afhentet med skib, hvis det blæser yderligere op. Så vi aftaler, at han får en af mine brændeovne jeg har sendt derop, for at renovere og sælge. Det er det værd, at nå sit fly. Humbel ti bumbel derudaf..... Det ene hjul bliver fladt, men heldigvis først i nærheden af Narsarsuaq. Jeg går det sidste stykke vej.

Py ha jeg når flyet

Arssarnerit

- elteknik for fremtiden
- Siunissami innaallagisserineq

El-installationer	Sikringsanlæg
Industri-installationer	Patient- og nødkald
Service	Brandalarm anlæg
Skibs-installationer	Maskinelektro
Data-installationer	Termografering
Kommunikation	Hvidevarer
Antenneanlæg	Storkøkkener
Elevatore	Døgnvagt
Belysningsteknik	El butik

Arssarnerit A/S

Jaraatooq B-1305

3920 Qaqortoq

Tlf: 642030

Fax: 642033

www.arssarnerit.gl

qaqortoq@arssarnerit.com

Qaqortoq afd.

Søren tlf. 494525

Ejnar tlf. 493550

Nanortalik afd.

Keld tlf. 490230

Stor succes med arrangement med grønlandske råvarer på nye måder

Tilstrømningen af folk var enorm da køkkenledere fra Nanortaliks institutioner i samarbejde med de lokale fiskere og fangere havde inviteret til et offentligt arrangement i Kulturhuset.

Målet med arrangementet var at vise, hvordan man på nye måder kan tilberede de grønlandske råvarer så de også vækker begejstring hos børn og unge.

Med gode grønlandske råvarer som fisk, sæl, hval, muslinger, tang og kvan gav arrangørerne de mange folk mulighed for at få smagsprøver på Hval Chop suey, torskelasagne, tar-teletter med muslinger, sælpizza, kvanboller og fiskesuppe.

Arrangementet er en del af Spydspidsprojektet, om øget brug af grønlandske råvarer som Kommune Kujalleq i foråret 2011 fik bevilliget midler til fra Departementet for Erhverv under den Regionale Udviklings Strategi .

Tidligere på året deltog en række køkkenledere i et 14 dages kursus på INULI om øget brug af grønlandske råvarer i institutionerne og det var den viden og kunnen arrangørerne i Nanortalik gerne ville dele med befolkningen. Til arrangementet havde initiativtagerne fået 6.000 kr.

Arrangørerne anslår at der deltog ca. 300 i arrangementet i Nanortalik.

Formanden for erhvervs- og arbejdsmarkedsudvalget Kalistat Lund udtaler: "Det er et meget flot initiativ og posi-

tivt at se, hvordan arrangementet er blevet modtaget lokalt. I Kommune Kujalleq har vi stor fokus på fødevareområdet

og arbejder målrettet på at øge brugen af grønlandske råvarer i de offentlige institutioner, men vi vil også meget gerne have den almindelige forbruger engageret, derfor er sådanne arrangementer rigtig gode."

Og formanden for erhvervs- og arbejdsmarkedsudvalget kan godt glæde sig, idet flere institutioner allerede har indsendt ansøgninger om andre aktiviteter, der skal få os alle til i højere grad at bruge de grønlandske råvarer.

Kujataani Asaasoq ApS Sydgrønlands Rengøring ApS

Postboks 527, 3920 Qaqortoq
Fax 64 19 41 • Mobil 49 31 32

Asaaqqissaarnek, Sullissilluarnek
- Nuannisarnek Ipiitsoq

Professionel Rengøring, God Service
- En ren fornøjelse



Piffissamik sipæarit! Narsarsuarmiit Københavnimut toqqænnæq ængalægit

2012-mi 19. juunip ænnæ æggusti 30.-æta ækornænnængalægit.
airgreenland.gl-mi ækinut takussutissiami ullut timmisærtuussarissat takuklæt.

Pitsaærpæamik apuussisærpugut

air greenland



LIONS CLUB QAQORTOQ



UKIUMOORTUMIK
JULEBINGORTITSISSAAQ

ARFININNGORNEQ
26. NOVEMBER 2011

NALUNAAQUTAQ 13.00

Qaqortoq

QAQORTUP TIMERSORTARFIANI
EQQUGASSARPASSUIT PILERINARTUT
MATOORTAGAQ SIULLEQ ULIKKAARLUGU 5.000 KR.
EQQUGASSAQ ANNEQ 20.000 KR.



PUUSSIAAQQAT MAMARTUNIK IMALLIT

LIONS CLUB UKIOQ MANNA ORPIUP IKINNERANI
PUUSIAAQQANIK AGGUAASSEQQISSAAQ
SAPAAT 27. NOVEMBER 2011

BILLITSIT UANI PISIARINEQARSINNAAPPUT: **BRUGSENI** **AKIA: 10 KR.**





LIONS CLUB QAQORTOQ



AFHOLDER DET ÅRLIGE JULEBINGO

LØRDAG DEN 26. NOVEMBER 2011

KLOKKEN 13.00

I QAQORTUP TIMERSORTARFIA
MANGE FINE PRÆMIER

1. SPIL FULD PLADE 5.000 KR.

HOVEDPRÆMIE 20.000 KR. KONTANT



GODTEPOSER

LIONS CLUB UDDELER IGEN I ÅR GODTEPOSER
I FORBINDELSE MED TÆNDING AF BYENS JULETRÆ
SØNDAG DEN 27. NOVEMBER 2011

BILLETTER SÆLGES HOS: **BRUGSENI** PRIS: 10 KR.



Avaaraq Olsen-imut akissut nang.

Imaluunniit Qaqortumii Island-imut, taamatut aqqummik ineriartortitsisoqassappat. Saniatigullu iluanaarutissat ilagaa nunatsinni illoqarfiit, mittarfiit aqqutigalugit, atassuserneqassammata. Nunap iluani angallanneq ineriartorsinnaavarput, taamaalilluni angalanerup sivilissusaa (aammami taana akeqarpoq) billittillu akii ullumikkumiit inuppalaarnerulissammata akilerneqarsinnaalutillu. Angallannermi isumaliutissiisut tunngavilersuutaat pinganeq tassaavoq, Kalallit Nunaat tamakkerlugu angalanerup akikinnerulissammata. Siunissami ikiuutisissarnerput atorunnaassavarput. Tanngasimaarluta oqartalissaagut, angalagaangatta nammineq akilertassavarput, soorlu assersuutigalugu Upernavimmi umiarsualivimmi sulisoq, akileraartarnermigut, billittivit ilaa akilertarmagu. Illit saassussininni tassa Qaqortormiumut billetti 2000 kr-nik akitsussasoq, maannakkut billettinut akit atuuttut saniatigut, Narsarsuarmiit Narsarsuarmut - atorsinnaangillat. Angallannermi isumaliutissiisut ilimagineqarpoq Atlantiku qulaallugu Narsarsuaq aalaavigalugu Kangerlussuakkut 1000 kr-nik akitsuuteqassasoq, tassa aqut ataaseq. Uanilu takuneqarsinnaasumi Qaqortumiit toqqaanartumik Kangerlussuarmukaraanni, taava qulimiguummik Narsarsualiarnissaq ilanngaatisariaqarpoq. Taamaasillunilu akitsuineq sipaanermik nalimmassarneqarpoq. Taamaasillunilu ilaasumut Qaqortumiit Qaqortumut akimik allannguuteqartoqassanngilaq. Narsamut tunngatillugu inernera allaanerussuteqangaangilaq. Tassanilu naatsorsuinnermi ilanngunneqassaaq Narsamiit Qaqortumut killormullu ikaartamut ilaanissaq. Tamannalu naatsorsuutigineqarpoq ullumikkut Narsamiit Narssarsuamut qulimiguullip akianinngaaniit akikinnerungaassasoq. Angallannermut oqallisissiami allassimavoq: Kisianni Air Greenland-ip ilisimatitsissutigaa, ilaasunut Kujataaniit Danmarkimut billittit akii ullumikkumiit alaanerungaarnavianngitsut, tassani angalanermi Narsarsuakkoortoqartaraluartoq, siunissami Kangerlussuaq aqqutigalugu angalasalertoqassagaluartoq. Angallannerup ilusilersornerata akikillissarnissaa ataatsimut isugalugu, naatsorsuutigisariaqarpoq billettit akii millissinneqassammata. Akitsuutaasinnaasut peerutsigit, soorlu Narsarsuarmut akunninneq (Narsarsuarmi bussit unittarfiat), qulimiguullit akisuut aqqissusaanerlu ilaasut amerlassusaanik isumaginninngitsut aammalu tunngaviinik, kisianni ataasiinarmik, tassa sorsunnersuup kingulliup iliuuserisassaminut pisariaqartitai, aqqissuussinnermik pissaagut ullumikkorniit akikinnerujussuarmik. Aamma sunniuteqarluarnermik. Angallannermik isumaliutissiisut isumaqarput, isumaluarpasinngitsumik, takornariaqartitsineq (tassani pineqarpoq avataninngaaniit takornariaqarneq) annikillissasoq pisutigalugu angalanerup sivilunerulernissaa, taamaasillunilu akinik qaffaanissaq pisariaqartilerlugu. Tamanna ilaatigut patsiseqarpoq, maannakkut aqqissuusaaneq saneqqunnerqarsinnaangitsut, ilaasut amerlassusaat soorlu assersuutigalugu Nuuk-Narsarsuaq-København. Taakku ilaasut tammassapput, tassami DK-mut Narsarsuakkoorluni angalanissaq piisammata. Tamatuma nunap immikkoortoqarfianut takornariarnermut aningaasaliineq ajormata, ajunaarnerunngilaq? Taammaammat akinut eqqartuisoqartillugu uanga Avaqatulli qulakkersinnangilara akikilliliinissaq. Uagut angallannerup aqqissuusaaneranut akigititassat sunneeqataffigisinnaangilarput. Aamma taamaasanngilagut. Tassami uuliap, sukkut, kamippaat, sanaartornermi atortut allallu

inuunermi pisariaqartinneqartut akiinut sunniuteqarsinnangitsut... taamatulli angallannermut akinut sunniuteqarsinnaangilagut. Maannakkorpiaq akeq "annikitsaq" Avaqqap illersorluagaa, tassaavoq kiffartuussinissamut Air Greenland-ip Nalakkersuisullu isumaqatigiissutaat kujataani angallannermut kiffartussineq 22,5 mill. Kr-nik nalilik. Siunissami taammatut ikiorserneqarnissaq qulakkeerneqarikuunngilaq. Allatut oqaatigalugu Sakæusi Benjamiillu qulakkiingilaat kujataani angalanissamut akit tamakkiisut akilertarnissaat. Pissusiviusut imaasinnaapput ikiorsiissutit peerneqassasut, tassami angallannermi ataatsimiititaliap sulinermini siunertarimmagu taammaatoqarnissaa. Taakku takussutissiissutigisussaavaat Kalaallit Nunaanni angallannermi sipaarutigineqarsinnaasut. Aajukulu pingaarnerpaatut sipaarniutaasinnasut ilaat, Narssarsuup mittarfia nuullugu. Taamaasillunilu tapiissutit peernissaanut periarfissaq. Allatut oqaatigalugu naatsorsuutigisinnaavarput nuna tamakkerlugu politikerniit piumasarineqassalluni tapiissutit milliartortinneqassasut. Tamanna pippat, billittit akii qaffassapput, Narssarsuaq qitiutillugu taamatut ingerlaanassagutta. Billittit akii qaffappata, timmisartunnginnerulissaagut. Timmisartunnginnerulerutta, taava Air Greenland-ip Narssarsuarmut/miit angalasarnera annikillissaaq. Taava sumiilissaagut?

Taammaammat aalajangiussimavarput pissusissamisoortoq silatusaarnerusorli, siullermik, nunap immikkoortoqarfiani Qaqortumi mittarfiliornissaq. Sanaartornerup nalaani kujataanut kivitsinisap saniatigut, avammut ersarissumik nalunaarutigissavarput kujataa sininnermininngaaniit itilersaq, taamaalillunilu aqqissuussineq siumut isigisoq nalorninartut peerlugit, ukiorpassuarnut aggersunut!!

Angallannermut isumasioqatigiisut innersuussutigaat namminersornerullutik oqartussat oqaluttuarisaaneranni mittarfimmik annerpaamik, tassa 1199 meterimik, Qaqortumi sanasoqassasoq. Nunallu immikkoortoqarfia kisimiippoq, mittarfiliortiterni illoqarfiit allat iluaqutigeqisaannik kiserngoruttoq, taammaammat pingakujunniarneruvoq annertunerusumik isikkivilerluni isiginiannikkaani. Tassami 1199 meterimik sananikkut, Kalaallit Nunaanni mittarfiliat annersaat (Kangerlussuaq Narsarsuarlu Amerikkamiut sanaaraat) - takutippaa sukkulluuniit tuppalersaataangitsut Narssarsuup mittarfia matugaanni Qaqortumilu nutaamik sanalluni. Illuatungaani aqqissuussineq siumut isigisoq siunissami annertusilerinissamut periarfissalik taamaasillutalu nunap immikkoortoqarfia nammineq ineriartortisisinnalissavarput.

Kissaatigaarput mittarfissaq Nuupiluup eqqaani inissinneqassasoq, taamaasilluta Narsaq Qaqortorlu ineriartortisinnallugit qanillisissinnaallugillu. Kissaatigaarput, angallannermi isumaliutissiissusiortut innersuussutaat malillugu, illoqarfinni taakkunani umiarsualiviliortoqassasoq, taamaasillunilu ilaasut nassiussallu sukkasuumik uummaarissumillu siumut utimullu ingerlanneqartalissasut. Kissaatigaarput nutaanik suliffissualiortoqassasoq soolu assersuutigalugu inunnik nioqutissanillu illoqarfiit akornanni angallassinernik, umiarsualivimiit illoqarfimmut, suliffeqarfiit allineranik nutarternerinillu, nutaanik aqquserniortoqarnissaanik, kujataani aqqissuusaanitta uummarissarnissaanut aamma siumut isigisumik ineriartortitsinissaq. Alloriarneq siulleq tassaavoq Narssarsuarmi mittarfiup Qaqortumut nuunnissaa.

Qaqortumi namminersorlutik inuussutissarsiortut oqallittarfiat

JULEFROKOST 2011

Frokost 1

Koldt

Marinerede sild med løg og karrysalat
Stegte sild med løg
Rejeanretning
Røget laks med æggestand
Røget hellefisk i skiver
Grønlandsk sylte med sennep og rødbeder

Lunt

Fiskefilet med citron og remoulade
Leverpostej med bacon og champignon
Ribbensteg med rødkål
Rensdyrsteg med waldorfsalat
Andelår med æbler og svesker

Dessert

Ris à la mande med kirsebærsauce
Osteanretning med kiks og druer

Inkl. brød og smør

Minnerpaamik quilt/Minimum 10 couverte
Aatsineq/Levering 75,-

Inummut ataatsimut akia
Pris pr. person

230,-

Qinujaarit piffissami eqqortumi, kissaatitit iluatsikkumalugit
Bestil i god tid, hvis du vil være sikker på at få dine ønsker opfyldt

Frokost 2

Koldt

Marinerede sild med løg og karrysalat
Kryddersild med kapers og ½ æg
Rejeanretning
Røget laks med æggestand
Sylte med sennep og rødbeder

Lunt

Fiskefilet med citron og remoulade
Andelår med æbler og svesker
Ribbensteg med rødkål

Dessert

Ris à la mande med kirsebærsauce
Osteanretning med kiks og druer

Inkl. brød og smør

Minnerpaamik arfinillit/Minimum 6 couverte
Aatsineq/Levering 75,-

Inummut ataatsimut akia
Pris pr. person

175,-

Frokost 1 ☐

Frokost 2 ☐

Ateq/Navn:

Amerl./Antal:

Najugaq/Adresse:

Qqaras./Tlf.:

Aaneqassapput ulloq/Afhentes den:

Nal./Kl.:

Ingerlanneqassapput ulloq/Bringes den:

Nal./Kl.:

Telefon 64 55 18

Bruøseni
Bruøseni Qaqqorteq

Lufthavnsdiskussionen

af Leif Ellebæk Motzfeldt, Qaqortoq

Diskussionen fortsætter, sikkert længe endnu. Debatten i Landstinget og de senere skrivelser, herunder også i Kujataamii uge 43 / 2011, giver i alt fald grund til yderligere kommentarer. Også selv om meget af det er skrevet tidligere.

Desværre bruges der i debatten en række udsagn og påstande, hvis kvalitet og sandhedsværdi er ret tvivlsom. Der bruges "argumenter", hvis grundlag for længst burde være gennemhullet. Det gælder både, når politikere eller andre udtaler sig. Helt galt er det naturligvis, hvis nogen udtaler sig mod bedre viden.

Man oplever, at postulater "genbruges", selv om de pågældende nemt kan læse sig til de faktiske kendsgerninger og kvalificerede vurderinger. Ofte får man en klar opfattelse af, at mange, der ellers bedrevende gerne udtaler sig, ikke har læst (eller forstået??) Transportkommissionens betænkning, eller i alt fald særligt kapitel 7, der netop omhandler Sydgrønland.

Jeg vil tage udgangspunkt i indlægget i Kujataamii nr. 19 fra den 27. oktober 2011, som jeg finder særligt velegnet. Dels angiver indlægget, som er signeret af Vivi K. Egede og Sofia Olesen, at det er skrevet på vegne af en større gruppe borgere i Narsaq. Dels indeholder indlægget en række postulater og anskuelser, som er meget dækkende for mange af de fejlagtige udsagn, der er fremkommet både før og efter kommunalbestyrelsens beslutning.

Uanset at andre har påstået det modsatte, synes indlægget fra oktober på flere punkter at bekræfte, at det for en del borgere fra Narsaq er et spørgsmål om Narsaq contra Qaqortoq. Sådan har det aldrig været, og er det stadig ikke, set fra "Qaqortoq-siden" (hvis jeg dog må udtrykke mig sådan). Det drejer sig nemlig om Sydgrønland.

Det er da alt ære værd, at borgerne i Narsaq bekymrer sig om borgerne inde i Narsarsuaq. Men så lyder det hult, når man på den anden side udtaler, at placeringen af lufthavnen er underordnet, blot det er en Atlantlufthavn! Det er i øvrigt et åbent spørgsmål, om man behøver at bekymre sig så meget.

Jeg vil i det følgende forsøge så nogenlunde at følge den rækkefølge, der er anlagt i nævnte indlæg. Suppleret med et par bemærkninger om forhold, der ikke er nævnt. Det gør forhå-

bentligt læsbarheden og forståelsen bedre. I kursiv er indledningsvist medtaget de påstande og synspunkter, der fremsættes i notatet fra Narsaq.

"Høring af hele Sydgrønland - Orientering til Narsaq og Nanortalik."

Kommissionen har da været på orienteringsmøde i Sydgrønland med besøg af både Nanortalik, Qaqortoq og Narsaq. Desuden har Kommissionen været meget åben omkring sit arbejde. Således blev Betænkningens kapitel 7 (om Sydgrønland) offentliggjort allerede i september 2010.

Qaqortoq er ikke blevet formelt "hørt" mere end Narsaq - og Nanortalik. Men en række borgere fra Qaqortoq, der dog har de "sydgrønlandske briller" på, har i langt højere grad selv indhentet oplysninger og sat sig ind i forholdene, taget et initiativ samt deltaget i debatten og ladet deres egen stemme lyde - på bedste demokratiske vis. Det har Narsarsuaq-gruppen også gjort i et vist omfang, men dette måske med en anden dagsorden.

"Betænkningen er mangelfuld - Der mangler en tilfredsstillende undersøgelse - De fleste af Kommissionens medlemmer kommer udefra og har ikke kendskab til forholdene."

Hvis man mener, at de fleste af medlemmerne er nybegyndere i Grønlands-sammenhænge, kan det kun skyldes, at man ikke aner, hvem de er og hvilken baggrund, de har i relation til Grønland. Se sammensætningen af kommissionen i Betænkningen side 7.

Med hensyn til den påståede mangelfulde Betænkning og de utilfredsstillende undersøgelser skal jeg henvise, dels til Betænkningens Bilag 0.1 - side 10, Referencegrupper, dels til Litteraturlisten siderne 426 - 430. Desuden bør man være opmærksom på Kommissionens hjemmeside, punkterne "Baggrundsmaterialer" (for blandt andet lufthavne), "Referencegrupper", hvor høringssvarene er angivet, og "Indkomne henvendelser". Set i lyset heraf forekommer ordene "mangelfuld" og "utilfredsstillende" mildest talt malplaceret.

"Turismen falder 30 - 50 %."

Kommissionen vurderer et fald på 19 %. Det er dog spørgsmålet, om dette også bliver en realitet. Det kommer vel meget an på, hvordan man får "det hele skruet sammen" med en lufthavn ved Qaqortoq.

"Dem, der ved noget om turisme, har sagt, at det vil nærme

**Isikkorikkusukkuut taava ikiorsinnaavatsigit.
Isarussat, kontaktlinsit, seqinersiutit pinneraatillu**

**Vil du se godt ud, så kan vi hjælpe dig.
Briller, kontaktlinser, solbriller og smykker.**

**Ammarsarfiit
Ataas. - tall.
Mandag - fredag**

**Åbningstider
10.00 - 17.00**

**Arfininngorneq
Lørdag**

10.00 - 13.00

**KUJATAANI
ISARUSSAT**



BRILLER & KONTAKTLINSE

GULD & SØLV - URE

TLF. 64 15 12 - FAX 64 15 39

sig 30 - 50 %," - hvem er det, der har sagt det?? Og hvor er dokumentationen herfor eller i alt fald et rimeligt grundlag for at udtale sig herom?? Der har faktisk været flere aktører inden for turismen, der har udtalt sig til Kommissionen, og andre turistfolk giver udtryk for, at man selv må arbejde for, at faldet i turismen begrænses.

Bemærk i øvrigt, at Kommissionen på side 202 i Betænkningen sætter spørgsmålstejn ved, om turismen i sig selv er tilstrækkelig til at give en dynamisk udvikling i regionen.

"Hvor skal de 160 arbejdere fortsat arbejde, skatterne og arbejdspladserne har en stor værdi".

Kommissionen bruger ganske vist 160 om antallet af borgere i Narsarsuaq. Men som før nævnt er det et allerede forældet tal. 1. juli 2011 var der tilmeldt 150 i Narsarsuaq. Som også tidligere skrevet er 26 heraf 17 år eller yngre, og 6 personer er 65 eller ældre. Jeg har endnu ikke set dokumentation for, at alle de tilbageværende 118 personer er ansat i heltidsstillinger.

Hvem har sagt, at en stor del heraf ikke kan få arbejde i tilknytning til en lufthavn ved Qaqortoq? Tallet 15 har været nævnt, men det er da et urealistisk tal, der er grebet ud af den blå luft. I øvrigt er det vel ikke sikkert, at alle i Narsarsuaq behøver at flytte eller rent faktisk gør det.

Men uanset hvad, så skal samfundet ikke opretholde arbejdspladser kun for arbejdspladsernes skyld, hvis disse ud fra en samlet vurdering må siges at være (alt for) urentable. Hvis antallet af arbejdspladser ved etableringen af lufthavnen ved Qaqortoq vil stå i skærende kontrast til antallet i Narsarsuaq, så bør det alene give stof til eftertanke. Se Betænkningen

siderne 208 - 209.

"Forhøje billetprisen med 1.000 kr. hver vej (Sydgrønland - Kangerlussuaq), lige som Kommissionen har sagt, at vi skal regne med en stigning på 20 - 30 %."

De 1.000 kr. svarer til det beløb, som vi allerede i dag betaler 2/3 af året, hvor vi flyver over Kangerlussuaq. Kommissionen skriver på side 169: "... at betale ca. 1.000 kr. ekstra hver vej, SVARENDE (min fremhævnings) til en prisstigning på 20 - 30 % for en returbillet." Det er altså ikke "både og".

"... der skal laves en undersøgelse af vejrforholdene og vejrets stabilitet... - ... denne vurdering er ud fra helikopterlandinger..."

Undersøgelser er lavet. Det fremgår blandt andet af Betænkningens sider 162 - 163, og noget af det baggrundsmateriale, der findes. Det fremgår endvidere heraf, at påstanden om, at undersøgelserne relaterer sig til helikoptere, er decideret forkert.

"Hvad er formålet med en lufthavn ved Qaqortoq, ..."

Det, mener jeg, fremgår temmelig klart af Betænkningen og en række andre skrivelser. Der er ikke mindst de umiddelbare samfundsøkonomiske gevinster, der følger med. En lufthavn ved Qaqortoq vil også give Sydgrønlands som sådan et gevaldigt løft, der er nødvendigt og har været savnet længe.

Der er da også flere byer længere nordpå, der har nydt gavn af en lufthavn. Se blot på udviklingen i Sisimiut. At sammenligne Qaqortoq med Nordgrønland (der menes vel blandt andet lufthavnen ved Qaarsut??) på dette område er efter min bedste overbevisning helt hen i vejret. Forholdene i Paamiut og den eventuelle nedgradering der har principielt lige så lidt at gøre med en vurdering af en lufthavn ved Qaqortoq i stedet for i Narsarsuaq.

"At lufthavnen senere gøres længere, er en lovning uden mening..."

Jo, det skaber netop mening, se blandt andet Betænkningen side 394. På sigt sker der givetvis også noget i den retning i Nuuk og formentlig også Ilulissat. Men man må jo konstatere, at hver gang, der nogle steder ønskes gennemført forandringer, er modstanden fra andre steder stor, og diskussionerne heftige og beslutningsprocessen ekstra lang.

"Et lufthavnsbyggeri i Qaqortoq bliver meget dyrt, den ligger 10 km fra byen. Vedligeholdelse, snerydningen og selve anlægsarbejdet er ikke i sin helhed med. Man søger den dyreste løsning for passagererne."

Det tjener ikke noget formål og er overflødigt at diskutere anlægsudgifterne, herunder til vejen - om det er dyrt eller ej. Det fremgår med al tydelighed af Betænkningen - flere steder - at en lufthavn ved Qaqortoq netop på de præmisser er samfundsmæssigt rentabel. Så godt og vel endda. Det er netop IKKE den dyreste løsning for passagererne, man vælger.

Det er direkte forkert, når det påstås, at vedligeholdelse og snerydning ikke er med i sin helhed. Det er de. Læs Betænkningen og herunder blandt andet siderne 164 og 210. *"I dag er kassen tom, vi har ingen lønindtægt. - Folk har ikke råd til det i dag. - Hvor er billige rejser og efterårsrejser."*

Ja, sådan er situationen i dag med lufthavnen i Narsarsuaq og ikke ved Qaqortoq. Netop derfor er der jo al mulig grund til at lave ændringer og forbedringer samt gennemføre sam-



ANGALATITSIVIK **Ulu** TRAVEL

ANGALATITSIVIK **Ulu**

Kalaallit Nunaanni, Kalallillu Nunaata avataani angalanerit, unnuinerit angalanermi sillimatit, biilnik attartornerit il. il. pisiarissinnaavatit. Sianerlutit, email-imik/fax-imik nassitsillutit namminerluunniit ornigullutit inniminniisinnaavutit.

Ulu TRAVEL

Hos Ulu Travel kan du købe: rejser indenrigs i Grønland, rejser til udlandet, overnatning, rejseforsikringer, billette m.m. Du kan booke ved personlig henvendelse, sende email/fax eller ved at ringe.

Torvevej B-163

Tlf.: **64 11 77**
Fax: **64 22 02**

Email: ulu@ulu.gl

Ammasarfit // Åbningstider
Ataasinngornermiit - tallimanngornermut
nal. 09:00 - 16:00
Mandag - fredag
kl. 09:00 - 16:00

fundsmæssige besparelser. De muligt manglende billige rejser i dag kan vel på ingen måde bruges som argument mod en lufthavn ved Qaqortoq.

Priserne for pensionister har da umiddelbart intet med placeringen af lufthavnen at gøre.

Trafikken i Sydgrønland bliver dårligere og dårligere. - Vi visner ligesom Qullissatterne."

Sandt nok. Trafikken i Sydgrønland bliver dårligere. Men det sker da MED Narsarsuaq som lufthavnen. Der skal nemlig nytænkning og en anden trafikstruktur til, for ellers visner hele Sydgrønland.

"Om Narsarsuaq burde der laves en arbejdsgruppe."

Jeg kan kun sige: Så gør det og gå i gang! Mig bekendt er der en gruppe i kommunalt regi, men den er måske inaktiv? Men opsamling af ideer og en arbejdsgruppe på privat initiativ - på bedste demokratiske vis - ville da være udmærket.

Nye aktiviteter bør dog være rentable og gennemførlige i privat regi. Som udgangspunkt. Medmindre der er tale om en offentlig foranstaltning, som ud fra en anden målestok er rimelig at gennemføre. Bemærk, at Hotellet i Narsarsuaq i dag kører med underskud!!

Men det løser bare ikke trafikstrukturen i Sydgrønland. Etableringen af en lufthavn ved Qaqortoq skal gennemføres ganske uafhængigt af, om det lykkes at skabe noget nyt og anderledes i Narsarsuaq eller ej.

"Narsarmiuutterne kræver, at vi ikke mister en atlantlufthavn."

Når man læser Betænkningen kommer det tydeligt frem, at det trafikalt mest optimale vil være en atlantlufthavn. Men der er også argumenteret for, at det først bør blive på sigt. Det har jo noget med økonomi at gøre.

Men når fordelene ved en 1.199 meter bane ved Qaqortoq i sig selv er så tydelige, hvorfor holder man så stædigt fast i Narsarsuaq? Det er vel alt andet lige bedre at få det næstbedste, når man her og nu ikke kan få det bedste, frem for at hage sig fast i den dårligste løsning.

Udtrykket "Narsarmiuutterne" bekræfter til fulde, at borgerne i Narsaq i denne sammenhæng betragter sig selv som en geografisk orienteret gruppe. Helheden og det øvrige Sydgrønland ses der stort på. I øvrigt er det en misforståelse at tro, at status quo vil være en fordel for Narsaq isoleret set.

Afsluttende bemærkninger.

Men er Kangerlussuaq et must uden Narsarsuaq? Nogle siger, at Island ikke er attraktiv i den sammenhæng. Kommissionen skriver på side 167: "I Island ankommer turisterne udefra til Keflavik, hvorefter de skal på en bustur til lufthavnen ved Reykjavik by, da det må antages, at det vil være herfra, at forbindelsen til også en ny lufthavn ved Qaqortoq etableres, hvilket naturligvis øger skiftetiden."

Kommissionen må naturligvis antage noget - gå ud fra visse forudsætninger. Men jeg kan da godt forestille mig, at man - særligt med en islandsk operatør - kun bruger enten Keflavik eller Reykjavik. Det må tiden vise. Så har vi vel "en halv" atlantlufthavn ved Qaqortoq. Det har da før kunnet lade sig gøre, og med den sammenhæng, der er mellem Icelandair og Air Iceland, synes muligheden at være til stede.

Jeg kan i så fald også godt forestille mig anvendelsen af en ganske anden maskintype (end DASH 8 - 200 eller tilsvarende). Måske større og hurtigere, hvis det gennem de rette forandringer og andre forudsætninger kan skabes grundlag for et øget passagertal. Det må tiden også vise.

Jeg er fuldt på det rene med, at dette vil skabe behov for løsning af en anden problematik, som jeg dog ikke vil komme ind på her.

Det glæder mig, at vejen fra Qaqortoq over Narsaq til Narsarsuaq nu åbenbart er død. Det er den også ifølge Kommissionen, Betænkningen side 202, afsnit 7.7.4 og side 408, "Sammenfatning af Betænkningen".

Samtidig bekymrer det mig dog, at man aldrig fra tilhængerne af Narsarsuaq-løsningen hører om helikopter-problematikken. S61-eren er snart en saga blot. Skal vi så til at flyve med små helikoptere, eller vil man oveni den samfundsmæssigt betydeligt dyrere Narsarsuaq-løsning ofre betydelig summer på anskaffelse af nye helikoptere, som også er dyre i drift?

Fortalerne for Narsarsuaq "glemmer" tilsyneladende også at beskæftige sig med subsidierne. Hvis man fra samfundets (Landskassens) side ikke længere ønsker at opretholde de ikke ubetydelige tilskud, som i dag for en stor del "bærer" helikoptertrafikken, så bliver det først rigtig dyrt.

Til allersidst: Nogle mener, ikke blot borgerne bag indlægget den 27. oktober fra Narsaq, at der skal flere undersøgelser til. Dertil vil jeg sige, hvad nøler de dog efter? Skal vi fortsætte "diskussionsklubben", eller skal vi videre - til gavn for samfundet i almindelighed og Sydgrønland i særdeleshed.

Det fremgår af ovenstående, at Kommissionens betænkning bygger på særdeles grundige undersøgelser og et omfattende baggrundsmateriale samt et endog meget stort udredningsarbejde. Og Kommissionens konklusion er klar:

"Det er således Kommissionens vurdering, at såvel anlæg af en ny containerhavn i Nuuk som flytningen af lufthavnen fra Narsarsuaq dels er så rentable, og dels så afklarede, at der umiddelbart kan gås videre med en eventuel realisering af disse 2 projekter." Betænkningen side 410.

I håbet om, at have sat noget på plads - Med venlig hilsen



A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-p aamma Kommune Kujalliup suleqatigiinnissamik isumaqatigiissuteqarnerat



Kommune Kujallermi Kommunalbestyrelsi 31. august 2011 ataatsimiinnermini aalajangerpoq A/S Inissiaatileqatigiiffik INI suleqatigiinnissamik isumaqatigiissuteqarfigineqassasoq Kommunimi kommunip inissiaataanik ingerlatsilernissaa pillugu.

Aalajangiinerup tamatuma malittareqqinneqarneratut A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-p Direktøria, Kenneth T. Hansen aamma Borgmester Simon Simonsen ulloq 20. oktober 2011 atsioqatigiipput Kommune Kujallermi kommunip inissiaataanik siunissami aqutsilernissaa pillugu suleqatigiinnissamik.

Atsioqatigiinnermi Borgmester Simon Simonsen-ip isumaqatigiissutigineqartoq naammagisimaartorujussuvaa, ukiuni arlaqalersuni kommunip kissaatigisimammagu, kommunimi ataasiinnarmik inissianik aqutsisoqarfeqarnissaa. Borgmesteri isumaqarpoq, tamanna attartortut annerusumik oqartussaaqataanissaannik qulakkeerinneqataassasoq kiisalu kommunimi Namminersorlutik Oqartussat aamma kommunip inissiaataanik akunnaannerusumik ingerlatsilernissamik neriunaatilimmik qulakkeerinneqataassasoq.

Direktør Kenneth T. Hansen Suleqatigiinnissamik isumaqa-

tigiissusiørnermi Kommune Kujalliup kinguneqarluartumik suleqatigisimanera pillugu qujassuteqarpoq. A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-p Kommune Kujallermi kommunip inissiaataanik ingerlatsilernissaa qilanaaraa. Direktørip neriorsuutigaa Ingerlatseqatigiiffiup kommunip maanna inissianik aqutsisoqarfia suleqatigalugu sapinngisamik sulissutiginiaraa INI-mi inissianik aqutsilernissami nutaami ikaarsaariarneq attartortunut pitsaasumik misigisarfiujumaartoq.

A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-p aamma Kommune Kujalliup akornanni isumaqatigiissut atuutilissaaq

1. januar 2012-miit, tassa imaappoq attartortut ukiut nikinneriniit attartornertik pillugu kommunip Teknikkeqarnermut Ingerlatsivianut saaffiginnittarunnaarnissaa. Siunissami attartortut A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-p najukkani allaffiitut saaffiginnittalersussaapput. Attartortut eqqorneqar-tut tamarmik tamanna pillugu allagarsiumaarput, ilanngullugit periusissat pillugit paasissutissanut tunngasunik.



Qaqortoq Elektronikservice ApS (Qaqortoq Vagtservice ApS)

Postboks 67 - Telefon 64 21 18 - Fax 64 12 71

Email: elektronikservice@qaqvagt.gl

- Installation / reparation af skibselektronik, tv, radio etc"
- Salg af omstillingsanlæg - Telefoni installationer - ADSL
- Netværksinstallationer
- Kig ind i **Servicebutikken** på Vestervej B-421, mange spændende ting.

Lufthavn i Sydgrønland - igen.

Jeg vil komme med mine synspunkter om hvorfor jeg mener at der bør etableres en lufthavn i Qaqortoq og modargumenter for nogle af Narsarsuaq sympatisørers holdninger.

For det første vil jeg komme med en rettelse til nogle af Narsaq beboeres udsagn om, at politikerne ikke har hørt Sydgrønlandernes meninger om hvad de synes, før de beslutter sig. Det passer ikke. Jens B. Frederiksen var i Sydgrønland i august måned for at fremlægge transportkommissionens anbefalinger samtidig med at han holdt borgermøde. For det andet var Aqqaluaq B. Egede, Anda Uldum, Malik Berthelsen, Debora Kleist og Brummestedt i alle Sydgrønlandske byer for at holde borgermøde, i starten af september.

Her sagde Malik Berthelsen helt klart at der bør etableres en lufthavn i Qaqortoq, da samfundet vil spare flere millioner kroner årligt. Disse penge kan vi ikke lade gå til spilde pga. 150 personer. Samfundet har hårdt brug for disse penge til andet, såsom uddannelse, socialområdet, sundhedsvæsenet m.m.

Af alle tre byer i Sydgrønland bliver Nanortalik beboerne betjent værst, når det gælder flyvninger. Dette sker især i vinterperioden når dagene bliver kortere og vejret oftere dårligere. Ofte aflyses helikopteren der skal til Nanortalik og disse må overnatte i Narsarsuaq. Dette skyldes at passagerer der har destinationer til Qaqortoq og Narsaq betjenes først og det er Narsarsuaq sympatisørerne ligeglad med. Selvfølgelig sker det også at dem der skal til Qaqortoq og Narsaq også skal overnatte. Det sker at passagerer der skal videre fra Narsarsuaq bliver fløjet til Narsarsuaq selv om flyet ikke kan lande pga. dårligt vejr, for det kunne jo være at det alligevel kan lande. Pga. det er der mange der overnatter og alle disse overnatninger er med til at hæve billetpriserne og dette kunne undgås hvis der var en lufthavn i Qaqortoq. Så kunne man tage på arbejde i stedet for og blive hjemme med familien. Dette ville være godt for både den offentlige og private sektor, for folk ville arbejde og virksomhederne kunne spare deres udgifter til personalets dagpenge. Det ville være med til at formindske virksomhedernes udgifter.

Narsarsuaq sympatisørerne siger også at turismen vil gå ned med 19 %. Jeg kan godt tænke mig at vide hvor meget dette drejer sig om i kroner og ører og hvor mange personer det drejer sig om.

Vi tog både til Island og videre til Danmark denne sommer og tilbage med samme rute. På vej hjem var der en hel del turister fra Spanien. Hvis de ville kunne de tage flyveren fra England via Island til Narsarsuaq. Jeg ved at disse turister besøger Narsarsuaq, Qassarsuk, Narsaq, Qaqortoq og Tasermiut ved Nanortalik og jeg tror ikke at de vil ændre deres destinationer, hvis der bliver en lufthavn i Qaqortoq. De siger også at Narsarsuaq bør bestå for, at der kan blive ved med at være Atlantlufthavn. Dette er usikkert i fremtiden da transportkommissionens betænkning siger, at det er billigere at have en enkelt Atlantlufthavn i Grønland og det lyder som, at det anbefaler enten Kangerlussuaq eller Nuuk da de fleste passagerer har denne destination.

Ligeledes siger de, at det vil være for dyrt at skulle køre taxa frem og tilbage. Der kan være bus til den tid.

På trods af sommertid sidste år, blev jeg og min datter nødt til at flyve via Kangerlussuaq til Danmark, da alt var optaget

og vi skulle nå frem på et bestemt tidspunkt. Vi blev nødt til at overnatte i Nuuk og hvis det er man ikke har familie i Nuuk bliver det en dyr

omgang at skulle overnatte på de dyre overnatningssteder. Hvor mange virksomheder har ikke udgifter til disse overnatninger udover den dyre rejse, når deres ansatte er ude at rejse?

Hvis vi skal tænke på, at vi er med i den globale verden er det ikke så smart med de mange helikopterflyvninger her i Sydgrønland, da helikopterne nok har meget Co2 udslip.

Nogle er imod placeringen af den kommende lufthavns beliggenhed og nogle synes meget godt om det, hvis der skulle blive bygget et. Er det ikke bedre at vi lader ingeniørerne og dem der har med dette fagområde at undersøge og beslutte dette? Nogle siger også, at det bliver for højt oppe. Gad vide hvor højt lufthavnen i Nuuk ligger. Ligeledes siger de også, at hvis der bliver etableret en lufthavn i Qaqortoq vil Paamiut lufthavnen blive mindre og dette vil have katastrofale følger i tilfælde af at flyveren ikke kan lande i Qaqortoq. Gad vide hvad det gjorde da der ikke var lufthavn i Paamiut? Hvis der skal blive bedre service for de fleste i Sydgrønland og hvis det er godt for samfundsøkonomien, så bør der laves en lufthavn i Qaqortoq.

Det er også muligt at der vil blive mere liv i Narsaq, da der er sandsynlighed for at folk fra Qaqortoq vil køre bil og sejle videre med en lille færge til Narsaq for at handle i deres butikker, og omvendt.

Det ærgrer mig at det ser ud til at landstyreformanden ikke mener det han sagde ilba. efteråret da han sagde, at lufthavnene dengang blev bygget med henblik på at blive brugt til militære formål og ikke til befolkningens behov, altså at blive fløjet mere direkte til deres destinationer. Eller mente han det kun vedr. Kangerlussuaq? I Siumut måtte Finn Karlsen stemme med sin egen mening, hvor det så ud til at det ikke kunne lade sig gøre hos Inuit Ataqatigiit.

Flere synes heller ikke at det er attraktivt at skulle sidde vejrfast i Narsarsuaq under sygdom, når der ikke er en læge. Der er også flere der vælger at skulle sejle med deres egen båd frem og tilbage til Narsarsuaq for at spare billetprisen uden, at det er sikkert at der ikke bliver stormvejr i form af føhn vind, ej heller om der ikke er fast is i fjorden.

S-61 helikopterne udgår i de kommende år og vi skal flyves med Bell 212 helikopter som kun kan have 9 passagerer med. Det bliver endnu værre.

Måske er der ikke endnu arrangeret messer her i Sydgrønland, såsom fiskeri messe ligesom i Sisimiut eller lignende, da vi er svært tilgængelige som i yderdistrikterne, når det gælder beflyvning.

Nogle unge i Narsarsuaq har ikke taget en uddannelse endnu. Til dem har jeg lyst til at sige, at det er dumt ikke at tage en uddannelse nu om dage, da livet ikke altid er lige nemt, også når det gælder privatøkonomi.

Til sidst vil jeg sige at det er dejligt at der er denne livlige debat her i Sydgrønland, selvom det ikke er lige nemt, måske ikke at kunne få sin vilje.

En der ønsker at der bliver etableret en lufthavn i Qaqortoq. Vitta Motzfeldt.

Sooq taama amigartoortigisoqarpa?

All. Kristian Poulsen, "Pablo"

Hr. Ole Mølgaard-Motzfeldt qujanaq nassuiaatinnut Kujataamiumi ukioq manna nov. qulinganni saqqummersunut. Amerlanersaat nalunngilakka. Apequtissanilli pilersit-sivutit. Sooruna ukiut siuliini pingaartumillu 2010-mi ineq- arnermut akiliutitigut taama amerlatigisunik amigartoorteq- artoqarsimasoq? Ilaatigut uanga isumaliutigisinnaavara taak- ku ilaat inuit Kommune Kujallermit kommuninut allanut noorartut inigisimasaat aserfallappallaqqunagit kiassarne- rannut aningaasartuutaasimassasut aammalu inuit taakku ini- gisaminnut akiliutiginngitsuugaannit pisuusimassasut. Taakkuli uanga eqqoriaannerinnaraakka taamaattumillu pis- susiviusunik nassuitsumik nassuiaaneqarnissara pisariaqar- tilerlugu.

Taamatummi amerlatigisunik qaffaasoqartartillugu (2007- imi 47,5 %-it massakkut 10 %-it) aamma eqqarsaatiginngit- soorneqarsinnaanngilaq tamakku annikinnerpaaffissaaniitni- niarlugit ilaatigut qanoq iliortoqarsinnaanersoq. Uanga mas- sakkorpiat ima isumaliorpunga: 2012-imi januaarinngooq aallaqqaataani INI A/S-imut nuussagatta INI A/S-imut isu- maliutigillaqqunaqaaq aningaasaateqarfiliortoqarsinnaane- soq inuit kommuninut allanut nuuttut inigisimasaasa kiassar- neqartarnerinut aningaasartuutaasartussanik isumaginnittar- tussamik qanoq ilusilorneqarsinnaagaluarnersumik immaqa aningaasaateqarfiliortoqarsinnaasoq - tassa taamaattumik assipajuaniillunniit peqartoqariinngippat. INI A/S tamavitta piginneqataaffigereersigut aamma tamatta assigiinnik atu- gassaqtartittussaagamisigut aningaasat taama siunertalimmik katersorneqarsinnaasut akiliutit qaffakkiartorpallaannginne- rinut ilapittuutaassinnaassagunarmata.

Tassami oqaluuserisap matuma oqaluuserinerani aamma erserpoq Qaqortup Kommuniatuukkallarmalli kommunip kukkunersuisui (Danmarkimi suliffeqarfik) siunnersuisu- liullugit immaqalu aalajangigassanut oqaasissaqartilluarlugit ineqarnermut akiliutit aaqqiiffigineqartarnerinut atorneqar- tarsimasut. Isumaqqarpunga kukkunersuisut suliasatuarigaat kommunip aningaasartuutissamisut isertitassamisullu aku- ersissutigisimasaasa oqaasertalersorneri malillugit atorneqarsi- manerat uppersartassallugu, imaluunniit taamaanngippat taamaannginnera aamma uppersartassallugu.

Tupiginngitsoorsinnaanngilarami suliffeqarfik uagut qinersi- sartut ineqarnitsinni kommunalbestyrelsimi ilaasortatut alla- tullu akiliutissatsinnik aalajangiiniaqataasartussanngorlugu qaqugukkulluunniit qinersimanngisaannagarput taama ator- neqarmat. Tamatumattaarmi ersersimmagu kommunip ator- tulersornermut, ineqarnermut avatangiisinullu immikkoor- tortaqqarfiani atorfeqartitat kommunip siulersuisuinut (kom- munalbestyrelsemut) siunnersuisartuusussat taamatullu akis- sarsiallit pisinnaasassaminnut tamatumunnga inorsarlunnar- simasut. Sullivinni inunnit namminersortunit pisortanilluun- niit pigineqartuni ingerlanneqartunilu taama qaffasitsigisu- nik taamalu piumaffigineqarlutik akissarsiaqartinneqarlutillu atorfeqartitat pisinnaariigassaminnik taama pingaarteqarti- gisunik taama amigartigisunik pisinnaasaqaraangata taartis- sarsiorneqartarput - tamannalu immaqa massakkut aamma kommunimi maani piffissanngorpoq.

Ingerlaqqitta

Ukiorpaalunngorput Qaqortumi Arnat Peqatigiit unittooqasimalluta tunngavigalugu ilaasor- tannguavut tokukkut qimaguttut utoqqalisullu ingerlaqqinnissamik kissaateqartuaraluarlutik pisinnaajunnaarmata. Ukioq 2011 aalajanger- simavunga pinngitsoornanga peqatigiiffiup ingerlaqqinnissaa aallarnertariaqarlugu.

Nuannaarutigalugu inuusuttunnguamik aperi- neqallataarama aammalu peqatigiiffiup inger- lattagaasa ilaannik paasisiniaaffigineqartarlun- ga.

Ukioq 2012 jnnuar 15.-ani peqatigiiffik ukiunik 60-nik nalliussisussaavoq. Taamaallugu arnat pingasut suleqatiserallugit ingerlatsitseqqinnia- lerpugut. 30. november pingasunngorneq atur- fimmi nal. 19.00 arfineq marlunut soqutiginnit- tunut ataatsimiitsitiniarluta. Siulersuisunnanillu qinersilluta.

Aggialluarisi.

**Sofie Kielsen, Rita Ottosen,
Valborg Poulsen Jensine Ottosen.**

OLIECOMPAGNIET ApS

Telefon 64 21 80 • Fax 64 26 72

Åbningstider

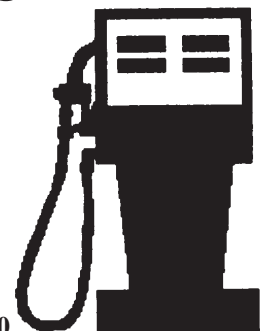
Mandag - Fredag 08.00 - 16.00
Lørdag 09.00 - 13.00

Derefter betjening via automat

Søndag lukket i vinterperioden

Udbringning sker i alle hverdage mellem 08.00 - 17.00
Bestilling til udbringning samme dag skal ske inden kl. 14.00

Autoriseret Yamaha forhandler



Tak for svar

af Avaaraq Olsen

Det er godt der bliver svaret på mit indlæg, for det er netop nu debatten skal batte. Det er i disse tider, hvor der er uenighed, at vi skal kunne diskutere hinandens forskellige synspunkter. Diskussion er altid godt, diskussion er vigtig for at kunne skabe sig indblik i "modpartens" meninger. Når vi netop kender til hinandens meninger og argumenter, er vi bedre rystet til at kunne sige "jeg er uenig i det du siger fordi..." En anden ting jeg også mener, er vigtig, er respekt for den andens mening. Også selvom man er uenig.

Jeg siger bestemt ikke at man i Qaqortoq ikke reelt ønsker sig en lufthavn. Der er vist ingen der er i tvivl om at der ønskes en lufthavn i Qaqortoq. Det jeg siger, er at det er ærgeligt at man tilsyneladende ønsker sig en lufthavn så meget, at man endda vil opgive den eksisterende atlantlufthavn. En lufthavn som jeg mener man kunne drage meget bedre nytte af.

En atlant lufthavn som jeg og andre mener, er vigtig når man tænker på turismen og erhvervslivet. Dermed bestemt ikke sagt, at jeg ønsker status quo mht. trafikken i dag. For hvem gør det? Nej, som alle andre ønsker jeg også forbedringer. Vi er alle, som jeg også skriver i mit indlæg, for udvikling i Sydgrønland. Det kan bestemt ikke blive ved med at gå som det er i dag. Der MÅ komme ændringer. Jeg tror bare ikke på, at en lukning af atlantlufthavnen, er det som vil hjælpe med at "redde" os i Sydgrønland. Og det er vel en mening som må respekteres. Ligesom respekten for meningen om at en midlertidig regionallufthavn som en del af løsningen er til

QAQORTOQ-ENTREPRENØR



FORRETNING ApS

udfører alt arbejde inden for:

Jordarbejde

Borearbejde & Sprængningsarbejde

Vandledningsarbejde & Kloakarbejde

Terrænarbejde & Belægningsarbejde

Halvrørsarbejde

Betonarbejde

Snerydningsarbejde

Postboks 420, 3920 Qaqortoq

Tlf.: 64 20 44 - Fax: 64 20 45

Mobil: 49 38 69

E-mail: qent@greenet.gl

stede. Jeg og andre ville bare gerne høre hvorfor man netop mener at bygningen af lufthavnen i Qaqortoq, og lukningen af Narsarsuaq er svaret.

At der skulle have været nedladende ytringer for hver gang Qaqortoq blev nævnt i omtalte borgermøde, vil jeg gerne kommentere. For det er ikke rigtigt. Der var ikke nedladende ytringer om Qaqortoq som by. Der blev til borgermødet udvist kritik for hvordan kommunalbestyrelsen har håndteret lufthavnsspørgsmålet, fordi man i Narsaq ikke er tilfreds med, at byen ikke er blevet hørt i debatten.

At nogle af mine udtalelser er blevet anset for at være arrogante, er jeg ked af høre. Jeg forstår heller ikke kritikken af denne. Det der menes er at man netop ikke behøver at have en høj position indenfor turismeområdet, for at se den stigning i turismen der er. For det er jo lige så meget taxachauffører, kioskejere/-medarbejdere, butiksmedarbejdere, husflidskunstnere bl.a. der netop også mærker til fremgangen i turismen. En fremgang der endnu ikke er optimal, men som der jo arbejdes på. F.eks. med de eksisterende ressourcer. Jeg har bestemt respekt for alle som er direkte økonomiske berørte af antallet af turister der ankommer til Sydgrønland. At påstå andet er kedeligt.

Noget som jeg giver dig ret i er at Ilulissat IKKE ville have været den turistby som den er i dag, uden sin lufthavn. Og ja det er et faktum. Men et andet faktum er også at tæt på Ilulissat ligger Grønlands anden internationale lufthavn, nemlig Kangerlussuaq. For det kan bestemt ikke være en ulempe for Ilulissat at der ligger en atlantlufthavn så forholdsvis tæt på. Og måske kan man endda påstå at der er sammenhæng mellem atlantlufthavnen i Kangerlussuaq, og det høje antal af danske turister i Ilulissat.

Det er rigtigt at S61'eren udfases. Og igen, det vil heller ikke være optimalt, hvis vi kun kan betjenes med Bell 212. Men jeg mener bestemt heller ikke, at det vil være optimalt, hvis vi året rundt skal stå på venteliste for at komme videre fra Kangerlussuaq til Sydgrønland, fordi vi allesammen skal med dash8 fly. Os lokale + de mange turister man forventer, skal blive ved med at komme til Syd.

Tilsyneladende fortolker vi transportkommissionens betænkning forskelligt, og det er godt. For så bliver den nemlig diskuteret. Og at alle ønsker at køre videre på saglige argumenter, er også godt. Og lad os blive ved med det. Nu er der som bekendt afsat 5 mio. kr. i finansloven for netop at undersøge lufthavnsmulighederne i Qaqortoq område, og så må den tid vise hvad der er bedst for alle. Og indtil da, lad os blive ved med den gode diskussion, så vi netop alle bliver hørt.

Det er simpelthen humor på højt plan.

Bedstemødre har meget store BHer. De er så store, at jeg kan få numsen og to knæ ind i den ene skal. I den anden kan min bror sidde.

(Kaja 7 år)

Bedstemødre har store numser, fordi de har haft så mange siddende på skødet, at underkroppen er blevet mast udad.

(Henrik 8 år)

Isumaqqanngitsumik aserorterisarneq, sooruna?

Aserorterineq, tamanna kinguneraa ukiut arlaqqanngitsunnguit iluaniinnaq naatsorsukannerlugu koruunit millionip affaa, suliffeqarfiutillit Nørskov Gruppen-ikkut akiligassari-lersimavaat. Tassanilu Qaqortumi, Tasersuup atuarfiata nutarternera kisimi pineqarpoq.

Qanormita inuiaqatigiinnut naleqarpat atuarfiup sinnerani aserorterinerit allat Tasersuup atuarfiata, Kommune Kujalliullu akisussaaffigisai??

Ummatinngulaarnaqaaq eqqarsaatigalugu Inatsisartuniit Kommune Kujallermiillu koruunit millionilippassuit atorlu-git meeqqat atuarfiata nutarsarneqarneranut angingaasaliisi-mammata, meerartatta atugarisaat pitsanngortinniarlugit. Taakkuunanilu akornanniittoqarnerpa aserorterisartunik nalunnginnittunilluunniit atuarfiarfittaassaminut sanalluak-kamik taamak pinnittunik...

Qaammatit kingullerni pisimasut:

- Illoqarfeqatitsinnut paasissutissiiviit nivinngaaffissat pingasut sanaartorfitta eqqaaniittut aserorterneqarsimapput.
- Eqaarsaartarfissami elevatorissaq nutaavik nunguvillugu aserorterneqarsimavoq.
- Motorsuaq nutaavik eqaarsaartarfissamut isaariassaq aserorterneqarsimavoq.

Tamakkulu kingunerilerpai, Nørskov Gruppen-ikkut Tasersuup Atuarfialu isumannaallisaasariaqarnerat atortori-

sinnaasatit tamaasa sakkugalugit. Ulloq unnuarlu kaajallallugu nakkutilliisoqalerpoq (vagtværn). Politiit isumasioqatiginerat kinguneqartussamik suli-niuteqarnermut. Videokkut nakkutilliissutit ikkussor-neri isaaffissiani, atuarfik tamakkerlugu anitsiartarfimmilu.

Isumaqaarnarpoq nunani allani illoqarfissuit immikkoortor-taani eqqissiviitsuni soorlu: København-imittugut imaluun-niit New York-imi. Taamaangikkaluarporlu. Tamakku ase-rorterinerujussuit, tassa pisimapput Qaqortumi. Illoqarfeerannguami 3200 miss. innuttaqartumi.

Maannakkullu ajornaappallaassaqaq Qaqortormiutoqaas-salluni kamassalik, niaqqunilu ileqimisaartuinnaraa aserorte-rinerujussuit pillugit. Taamaapporlu, oqaasertalissagaannilu tulluurtumik tassaagunarpoq - nukillaanganaq.

Nukillaanganaq Tasersuup Atuarfianut, Kommune Kujallermut, Nørskov Gruppenimut, tamanullu eqqugaasu-nut akulikikkaluam, nalilinnik isumaqqanngitsumik aseror-teriffigitartunut. Ajornaappallaqaarlul piumasaqassagaan-ni politiit aqqusinerni saqquminerulernissaannut Qaqortumi - allanilumi inissisimaffinni aserorterinerunut ulluinnarsiuta-affiusuni. Qaqortumimi kisimi aserorterisoqarneq ajorpoq, atuarfiit, suliffeqarfiit, suliffiuteqarfiit inissianillu isumanna-allisaaffigineqartariaqartartunik.

Ajornaappallaassaqaq

Siullermik tupinnassanngilaq politiit annertunerulissappata ilimanaateqartoq aserorterineq annikilliallatsinneqarsinnaa-soq. Allaavorli aserorterineq immineerluni takkunneq ajor-mat. Aammalu imaassimassaaq aserorterisartuusut sunngif-fimminni suliaasaaleqinertik aallaavigalugu peqquserluttar-tut. Naggataatigullu meeqqat inuusuttuaqqallu taamaaliortar-tut akisussaasunik angajoqqaqarsimassapput nalugaat meeqqatik sulerisarnersut isiginngikkaangamikkit.

Oqaannarluni aamma ajornaappallaassaqaq, kikkut tamar-mik angajoqqaajunngitsut akisussaasusut.

Tamaamaakkaluarporlu kisianni killilimmik, tassami akisus-saernerpaat "suliassallit" tassaapput angajoqqaajusut aseror-terisartuusunut. Sulimi akissutissaqartinneqanngilaq, qanoq ililluni inoqarmat meeqqaminnik ilinniartitsisimannngitsunik suut ileqqusut ajunngitsuunerinik ingammillu ajortuunerin-ik.

Isumassarsiatsialaasinnaavorlu, erssarinnerusumik oqariar-tuummik "inoqatinik ataqqinninneq, allallu pigisaannik paa-rinninneq" qulequtaralugu suliniuteqalerneq.

Maannakkullu aallartikkutta, imaassinnaavoq Qaqortumi, allanilu piffinni, ukiut arlaqqanngitsut ingerlaneranni angusin-naagipput aserorterineq nungutinnissaa.

Kingusinaanngisannassaagut aallartikkutta..

Piumasaqaaterlu ataasiinnaavoq, isumaqatigiinnissaq taman-na pisariaqartuusooq.

Taamaasilluta kajumissaarivugut pisariaqalersooq oqallinnis-sarput angerlarsimaffimmi, inuiaqatigiisugullu akornatsinni oqariartuut: "Inoqatinik ataqqinninneq, allallu pigisaannik paarinninneq" pillugu.

Inussiarnersumik Inuulluaqqusilluta

Alex Nørskov
Nørskov Gruppen ApS

Qaqortoq VVS-Service ApS

Boks 59 • 3920 Qaqortoq

Alt i vand, varme og sanitet
samt oliefyrservice

Fali. . . . 49 41 11

Telefon. 64 20 77

Fax. . . 64 26 77

Værksted: Masarsuk B-762

Fortsættelse af lufthavnsdiskussion fra Narsaq's debatforum

For det første er der nu præsenteret flere synspunkter som alle hver især anses for at være rigtige for Syd regionen .

Blot er det, at konstatere efter læsning af indlæggene, at man har en stor tendens til at personificere sagerne, som jo oprindeligt skal handle om transport i syd regionen.

Det er for tydeligt, at man går efter personen og ikke efter bolden, se sidste Kujataamiut's indlæg omkring svar til én person og beskyldninger for at være "højest ansatte, belærende indlæg, arrogant og nedladende holdning, argumenter for håbløse, usagligt, arrogant holdning o.s.v." viser også uprofessionel indfaldsvinkel til selve debatten.

At der er en person med en stilling i kommunalregi, og som deltager aktivt som alle borgere, burde man jo glæde sig over, at vi i regionen har ressourcepersoner som har overskud nok til at kunne være med, uden at personerne offentligt skal mistænkeliggøres til at have personlige interesser (habilitet), for dertil har vi jo en sagsbehandlingslov i den offentlige forvaltning til netop sikring af sagernes habilitet.

Men hvis vi kigger nærmere kan man på den anden side vel sige, at du og jeg vel også os alle som deltager, har en interesse i hvordan det hele munder ud, dog vil nogen få mere ud af dette end andre, så spørgsmålet er vel, om der i det hele taget findes personer som ikke har interesse i udfaldet i denne debat? Så lad os holde til emnet.

Transportkommissionen er blevet pålagt at lave et redegørelse med anbefalinger som diskussionsoplæg og ikke en beslutningsgrundlag til landstinget. Det er derfor med undring at se, at folkevalgte såvel som enkelte borgere allerede i starten demonstrerer klart, hvilken fordele der vil være med lukning af Narsarsuaq og etablering af en 1199 mtr. Lufthavn, faktum er at Transportkommissionen klart skriver i flere omgange, at der skal flere undersøgelser og beregninger til før beslutningstagen, og derfor først skal fremskaffes dokumentationer om det virkelig vil være en fordel at lukke og i stedet åbne en 1199 mtr, først da vil man kunne se den ene frem for den anden løsning.

En af Narsaq debatforum's kritikpunkter er, at vi har efterlyst en regnestykke på en måde som også Gorm Winther i sin tid har efterlyst, nemlig "så vi alle kan se, at en 1199 m. landingsbane er en virkelig gave ikke bare til Qaqortoq, men så sandelig også det grønlandske samfund".

For god ordens skyld skal det pointeres, og dertil er vi helt enige, at vi SLET ikke ønsker status quo med dagens struktur, vi vil væk fra denne monopolbeflyvning som heller ikke er holdbart på længere sigt, og derfor støtter vi også op på nogle initiativer som er kørende.

I transportkommissionen skriver man, at rejsetiden for alle andre end Qaqortoq som allerede i dag er lang vil forblive uændret og måske endog længere rejsetid. Rejsetiden og trafikstrukturen i dag er ikke optimalt og lang, hvilket også er årsag til, at man prøver at finde andre alternativer bl.a. med Ålborg-Narsarsuaq løsningen, derved kan man bibeholde atlantruten, turismedelen samt arbejdspladserne og ikke mindst mindske flypriserne og billiggøre nuværendes høje billetpriser.

Det er lidt for iøjefaldende med Air Greenland, som også har været ude med ønsket om en 1199 mtr. Lufthavn, og som selskab har sat priserne op og op, og dermed også lukket sig inde med kun denne tanke og lukket af for evt. andre løsningsmodeller, og man kan så sige, også dermed påvirket de politiske beslutningstagere med billetpriserne og dårlig infrastruktur.

Tilskud som ønskes fjernet er vel også alles interesse i fremtiden, men man må også være realistisk med passagergrundla-

get som ikke kan være stigende med nuværende faldende indbyggertal i regionen, og efter transportkommissionens rapport bliver det med længere rejsetid for udefra kommende. Realiteten er også, at regionen vil have lange udsigter til en udvidelse, se andre byer med minimalske lufthavne som i MANGE år har ønsket sig en udvidelse.

Det er nævnt af flere, at man jo kan vælge at benytte os af Island-ruten med kommende 1199 mtr. Lufthavn, ja, denne mulighed er allerede aktuelt i dag, men realiteten er også, at den ikke benyttes i dag netop pga. passagerantallet, og med forventet dårligere regularitet er det let at forudse følgerne. Dertil skal det også informeres, at der tidligere også er lavet beregninger på Keflavik billetter med Qaqortoq model, dertil var det påpeget (Gorm Winther), at det vil være endnu dyrere med Keflavik-forbindelse end Kangerlussuaq-forbindelse, og derfor er der ikke billiggørelse at hente der også.

Hvis byggeriet kom i gang og vi fik 1199 mtr. Lufthavn vil der selvfølgelig i selve byggefasen komme lånte tid og beskæftigelse udefra, men dagligdagen vil hurtig indhente os igen, og vi vil sidde tilbage med en lufthavn som skal have få medarbejdere, lange rejsetider for andre borgere som ikke bor i Qaqortoq, og pga. regulariteten flere aflysning og dermed flere hotelovernatninger i Qaqortoq, mindre antal turister, og forlængede ruter.

Det er nævnt før, at man virkelig tror, at alle skal kunne få en arbejde i Qaqortoq eller andet sted er urealistisk med nuværende arbejdsløsheds tilstand vi har. Vi har allerede i dag mangel på arbejdspladser og dermed beskæftigelsesmuligheder, og vi har ikke råd til at miste så mange arbejdspladser / skatteindtægter for regionen.

Man kan også overveje, hvis man virkelig vil tænke langsigtet og have en placering af en lufthavn tættere på de steder, hvor befolkningen er koncentreret, hvor er det så lige, at kommende råstofområder kommer til at ligge? Ja, tættere på Narsaq end det steder der er påpeget på nuværende tidspunkt.

Turismeaktørerne bl.a. fra Nanortalik og Narsarsuaq og som har turister som levebrød har udmeldt, at man ønsker fastholdelse af Narsarsuaq med atlantlufthavnen, dermed kan man se, at det er et faktum, at det kommer fra flertallet fra turistcheferne i regionen som tror på, at der er en mulighed for endnu mere udvikling og tiltag med fastholdelse af Narsarsuaq for hele regionen.

Vi vil ikke miste atlantruten netop fordi det er en gode for regionen at have, og som indebærer mindre rejsetid, og dermed også en gode for alle regionens borgere. Råstofområdet er nært stående, og dermed vil denne i sig selv også kunne være med til at styrke selve brugen af Narsarsuaq og dermed også forbedre muligheder for at udvikle og styrke bygden, og gerne som en kommende turisme by på længere sigt. Der er mange gode muligheder hvis og såfremt man vil vælge at prioriterer infrastruktur OG SÅ inkluderet turismen for øje.

I stedet for nyinvesteringer er der andre alternativer såsom renovering af Narsarsuaq og afsætte økonomi til at udvikle bygden, og dertil deler vi ikke det meget dårlige forudsigelse med syd regionen som er spået af ja-sigerne, forudsat at man ikke får en mindre lufthavn i stedet for den nuværende større atlantlufthavn.

Narsaq debatforum

PISIFFIK

Negaarniaq
Slagteren

Affaa
sinnerlugu sipaaruk /
Langt under
1/2 pris

*Jumilli
Glaedelig Jul*

Sipaakkit /
Spar

29⁹⁵

CUVETTE
SIATASSAQ /
Cuvettesteg

Pr. 1/2 kg

24⁹⁵

Negaarni-
arfimmiit
Delikatessen

Sipaakkit /
Spar

10⁵



SAKIAMERNGIT SIATAT
RØDKÅLILERLUGIT
IFFIALERLUGILLU /
Stegt ribbenssteg,
Med rødkål og rugbrød

14⁹⁵

Sipaakkit /
Spar

34⁹⁵



1400 g

CORONET
ÆBLESKIVER,
50 stk

45,-



Sipaakkit /
Spar

70⁹⁰

2 x 75 cl

169,-

PIKKUNARTUT SISAMAT

Puulukip neqaa Skinkekød

Kipparissunik, takisuunik imlt.
siatassiat aggukkat sisamat
Tern, strimler eller 4 stk. skinkesnitzler
Naling. akia pr. 500-550 g 46,95

4

STÆRKE

Arlaat/Frit valg

25,-

Sipaakkil/Spar
21,95



Nersussuup neqaa Oksekød

Kipparissunik, takisuunik, amitsuuk
aggukkat imlt. saanertagaqqisut
Tern, strimler, skiver eller benløse fugle
Arlaat/Frit valg
Naling. akia 500 g 67,45-74,95

500 G

40,-

Sipaakkil
Spar op til
34,95



Hjemmelavet hamburgerryg

Imlt. bacon

Arlaat/Frit valg
Naling. akia 500 g 44,95-49,95

500 G

25,-

Sipaakkil
Spar op til
24,95



Saankut

Hals og skinkeben

Naling. akia pr. 1/2 kg 14,95

PR. 1/2 KG

6⁹⁵



Sipaakkil
Spar
8,-

Neqeroorutit sapaammut 27. novemberi 2011 ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med søndag 27. november 2011

Bru&seni

060 472011